

IBM Services Procurement on Cloud

Условия Использования ("УИ") состоят из настоящих Условий Использования IBM – Условий для определенных предложений SaaS ("Условия для определенных предложений SaaS") и документа, называющегося Условия Использования IBM – Общие условия ("Общие условия"), который доступен в Интернете по адресу: <http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Полное соглашение между сторонами состоит из Международного Соглашения IBM Passport Advantage, Международного Соглашения IBM Passport Advantage Express или Международного Соглашения IBM для Избранных Предложений IBM SaaS, в зависимости от того, что применимо ("Соглашение"), и УИ. В случае возникновения конфликта между Общими условиями и настоящими Условиями для определенных предложений SaaS настоящие Условия для определенных предложений SaaS будут иметь преимущественную силу перед Общими условиями.

Заказчик может использовать IBM SaaS, только если Заказчик сначала примет УИ. Заказывая IBM SaaS, осуществляя доступ к IBM SaaS или используя IBM SaaS, Заказчик соглашается с Условиями использования. Нажимая кнопку "Принимаю", после того как вам были представлены настоящие Условия для определенных предложений SaaS, вы принимаете и Общие условия.

ЕСЛИ ВЫ ПРИНИМАЕТЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТ ИМЕНИ ЗАКАЗЧИКА, ВЫ ЗАЯВЛЯЕТЕ И ГАРАНТИРУЕТЕ, ЧТО ВЫ ИМЕЕТЕ ВСЕ ПОЛНОМОЧИЯ, ЧТОБЫ ОБЯЗАТЬ ЗАКАЗЧИКА СОБЛЮДАТЬ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ С УСЛОВИЯМИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕ ИМЕЕТЕ ВСЕХ ПОЛНОМОЧИЙ, ЧТОБЫ ОБЯЗАТЬ ЗАКАЗЧИКА СОБЛЮДАТЬ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КАКИМ БЫ ТО НИ БЫЛО СПОСОБОМ И НЕ УЧАСТВУЙТЕ В КАКИХ-ЛИБО ФУНКЦИЯХ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ В СОСТАВЕ IBM SAAS.

Часть 1 – Условия IBM

1. IBM SaaS

Настоящие Условия для определенных предложений SaaS распространяются на следующие предложения IBM SaaS:

- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment

2. Система расчета оплаты

Предложение IBM SaaS продается с использованием следующих систем расчета оплаты:

- а. Экземпляр – это единица измерения, с использованием которой может приобретаться IBM SaaS. Экземпляр – это доступ к отдельной конфигурации IBM SaaS. Должно быть приобретено достаточное число разрешений для каждого Экземпляра IBM SaaS, предоставленного для доступа и использования в течение периода измерений, указанного в Свидетельстве о Правах (CoP) Заказчика или Документе по Транзакции.
- б. Миллион конвертированных единиц затрат (MSCU) — это единица измерения, по которой может приобретаться предложение IBM SaaS. Конвертированная единица затрат - это независимая от конкретной валюты единица измерения объема Затрат, относящихся к лицензированию предложения IBM SaaS. Объемы показателей затрат в конкретных валютах должны быть конвертированы в MSCU на основании таблицы, приведенной в Интернете по адресу http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table. Должно быть приобретено достаточное число разрешений для того числа MSCU, которое необходимо для охвата Показателей затрат, обрабатываемых в IBM SaaS или управляемых IBM SaaS в период измерений, указанный в Свидетельстве о Правах (CoP) Заказчика или Документе по Транзакции. В целях расчета числа разрешений на IBM SaaS на основе MSCU Затратами считается суммарный объем выплат за приобретение не указанных в каталоге или не прямых услуг, в частности, на оплату труда временных работников, работников, работающих по нестандартной схеме занятости, консалтинговых услуг, юридических услуг, маркетинговых услуг, ИТ-услуг, услуг печати и услуг аутсорсинга.

3. Платежи и выставление счетов

3.1 Варианты выставления счетов

Сумма, подлежащая уплате за предложение IBM SaaS, указывается в Документе по Транзакции. Существуют следующие варианты выставления счетов за подписку на IBM SaaS:

- a. На всю договорную сумму авансом
- b. Ежемесячно (с отставанием)
- c. Ежеквартально (авансом)
- d. Ежегодно (авансом)

Выбранный вариант выставления счетов и оплаты будет соответствовать периоду, указанному в СоП или Документе по Транзакции. Сумма, подлежащая уплате за период выставления счета, будет основываться на годовом тарифе за подписку и количестве периодов выставления счетов в году.

3.2 Частичные Месячные Платежи

Частичный Месячный Платеж – это пропорциональная сумма дневных тарифов, которая будет взиматься с Заказчика. Сумма Частичных Месячных Платежей рассчитывается исходя из количества оставшихся дней в неполном месяце, начиная с даты, когда IBM уведомила Заказчика о наличии доступа к предложению IBM SaaS.

3.3 Плата за превышение

The IBM SaaS отслеживает объем использования в миллионах конвертированных единиц затрат. Если реальный объем использования превысит разрешенное количество MSCU, указанное в СоП или Документе по Транзакции, Заказчику будет выставляться счет за превышение в соответствии с тарифами, приведенными в применимом СоП или Документе по Транзакции.

4. Создание Учетной записи и доступ

При регистрации для создания учетной записи ("Учетная запись") IBM предоставит Пользователям IBM SaaS идентификатор Учетной записи и пароль. Заказчик несет ответственность за то, чтобы каждый Пользователь IBM SaaS управлял своей Учетной записью и поддерживал информацию Учетной записи в актуальном состоянии.

Заказчик несет ответственность за то, чтобы каждый Пользователь IBM SaaS защищал идентификационные данные и пароль своей Учетной записи, и контролирует, кто может осуществлять доступ к Учетной записи Пользователя IBM SaaS или использовать какое-либо предложение IBM SaaS от имени Заказчика.

5. Продление Периода Подписки на IBM SaaS

5.1 Автоматическое Продление Периода Подписки на IBM SaaS

Если в СоП Заказчика указано, что продление подписки осуществляется автоматически, Заказчик может продлить истекающий Период подписки Заказчика на IBM SaaS, передав письменное разрешение на продление (например, бланк заказа, письмо с заказом, заказ на покупку) до дня, когда истечет срок действия этих услуг в соответствии с положениями Соглашения.

ЕСЛИ IBM НЕ ПОЛУЧИТ ТАКОЕ РАЗРЕШЕНИЕ КО ДНЮ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ДЕЙСТВИЯ IBM SaaS, ИСТЕКАЮЩИЙ ПЕРИОД ПОДПИСКИ НА IBM SaaS ПРОДЛЕВАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ ИЛИ НА ОДИН ГОД, ИЛИ НА СРОК, РАВНЫЙ ИСХОДНОМУ, ЕСЛИ ТОЛЬКО ДО ДАТЫ ЕЕ ИСТЕЧЕНИЯ IBM НЕ ПОЛУЧИТ НЕПОСРЕДСТВЕННО ОТ ЗАКАЗЧИКА ИЛИ ЧЕРЕЗ РЕСЕЛЛЕРА ЗАКАЗЧИКА (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, ЧТО ПРИМЕНИМО В ДАННОМ СЛУЧАЕ) ПИСЬМЕННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ ЗАКАЗЧИКА О ТОМ, ЧТО ЗАКАЗЧИК НЕ НУЖДАЕТСЯ В ПРОДЛЕНИИ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ЗАКАЗЧИК ОБЯЗУЕТСЯ ВНЕСТИ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ПЛАТУ ЗА ПРОДЛЕНИЕ.

5.2 Продолжение Выставления счетов

Если в СоП Заказчика указано, что продление подписки осуществляется по мере выставления счетов после завершения Периода Подписки, у Заказчика сохранится доступ к IBM SaaS и ему будут продолжаться выставляться счета за использование IBM SaaS. Чтобы прекратить использование IBM SaaS и остановить непрерывный процесс выставления счетов, Заказчик должен за девяносто (90) дней предоставить IBM письменное уведомление с требованием отмены

IBM SaaS. После отмены доступа Заказчика к IBM SaaS Заказчику будет выставлен счет на все суммы платежей за доступ, оставшиеся неоплаченными на месяц, в котором произошла отмена.

5.3 Продление по требованию Заказчика

Если в СоП Заказчика указано, что продление подписки не производится, предложение IBM SaaS не будет продлеваться по окончании исходного Периода Подписки. Чтобы продолжать использовать IBM SaaS после окончания исходного Периода Подписки, Заказчик должен снова приобрести подписку на IBM SaaS. Чтобы приобрести новую подписку на IBM SaaS, обращайтесь к торговому представителю IBM или реселлеру Заказчика.

6. Техническая поддержка

Техническая Поддержка для предложения IBM SaaS предоставляется в течение Периода Подписки. Такая техническая поддержка предоставляется вместе с предложением IBM SaaS и недоступна в качестве отдельного предложения.

Информацию о Технической поддержке можно найти по следующему URL-адресу: <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emptoris/support/>.

Адрес электронной почты и телефон для обращения за поддержкой также приведены на веб-сайте службы технической поддержки.

7. Дополнительные положения для предложений IBM SaaS

7.1 Ограничение Непроизводственным использованием

Если предложение IBM SaaS имеет обозначение "Non-Production" (Непроизводственное использование), то такое предложение IBM SaaS можно использовать только в рамках непроизводственной деятельности Заказчика, включая, но не ограничиваясь перечисленным, тестирование, настройку производительности, диагностику сбоев, внутреннее эталонное тестирование, предпроизводственную подготовку, контроль качества и/или разработку дополнений или расширений для предложения IBM SaaS, предназначенных для внутреннего использования, с помощью опубликованных интерфейсов прикладного программирования. Заказчику не разрешается использовать какую-либо часть предложения IBM SaaS для любых иных целей без приобретения соответствующих разрешений на производственное использование.

7.2 Веб-сайты и службы Третьих лиц

Если Заказчик или Пользователь IBM SaaS передает Содержимое на веб-сайт или в иную службу третьего лица, которые связаны ссылкой или становятся доступными через предложение IBM SaaS, Заказчик и Пользователь IBM SaaS предоставят IBM согласие на осуществление любой такой передачи Содержимого, но подобное взаимодействие происходит исключительно между Заказчиком и веб-сайтом или службой третьего лица. IBM не дает никаких гарантий и не делает никаких заявлений о таких веб-сайтах или службах третьих лиц и не будет нести ответственность за такие веб-сайты или службы третьих лиц.

7.3 Координированное обновление

Независимо от положений, касающихся Обновлений, которые указаны в Разделе 4 Общих условий, IBM и Заказчик будут сотрудничать с целью определить, когда будут установлены определенные существенные Обновления.

Условия использования

Часть 2 – Особые положения для некоторых стран

Следующие условия заменяют собой или изменяют соответствующие условия в Части 1. Все условия в Части 1, которые не изменяются этими поправками, остаются в силе без изменений. Настоящая Часть 2 содержит поправки к настоящим Условиям Использования и организована следующим образом:

- поправки для стран Северной и Южной Америки;
- поправки для стран Азиатско-Тихоокеанского региона;
- поправки для стран Европы, Ближнего и Среднего Востока и Африки.

ПОПРАВКИ ДЛЯ СТРАН СЕВЕРНОЙ И ЮЖНОЙ АМЕРИКИ

БЕЛИЗ, КОСТА-РИКА, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, САЛЬВАДОР, ГАИТИ, ГОНДУРАС, ГВАТЕМАЛА, НИКАРАГУА И ПАНАМА

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

АРГЕНТИНА, БРАЗИЛИЯ, ЧИЛИ, КОЛУМБИЯ, ЭКВАДОР, МЕКСИКА, ПЕРУ, УРУГВАЙ, ВЕНЕСУЭЛА

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

БРАЗИЛИЯ

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

США

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

ПОПРАВКИ ДЛЯ СТРАН АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА

БАНГЛАДЕШ, БУТАН И НЕПАЛ

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

ПОПРАВКИ ДЛЯ СТРАН ЕВРОПЫ, БЛИЖНЕГО И СРЕДНЕГО ВОСТОКА И АФРИКИ (ЕМЕА)

БАХРЕЙН, КУВЕЙТ, ОМАН, КАТАР, САУДОВСКАЯ АРАВИЯ, ОАЭ

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

Приложение А

1. Элементы и компоненты

Services Procurement on Cloud служит платформой для работы пользователей организации со своими поставщиками в целях управления их процессами запросов и предложений по закупке услуг, управления процессом заказа работ для отслеживания и выделения средств центрам учета затрат, отслеживания этих услуг по квитанциям и табелям учета рабочего времени, и получения и утверждения счетов на оплату таких услуг. Функции управления рабочими процессами и заказами позволяют пользователям отслеживать и поддерживать во всей организации соответствие требованиям, касающимся тарифов, расходов, трудового права, а также соблюдение политики организации.

2. IBM Emptoris Services Procurement on Cloud

Рамочные соглашения – Позволяют пользователям настраивать рамочные соглашения в приложении, которое включает ставки и оплату. Тогда расходы можно отслеживать по отношению к данным положениям и условиям для обеспечения выполнения требований по всем организациям и по всем категориям, к которым применяются данные соглашения.

Проекты – Функции управления проектами позволяют пользователям отслеживать и выделять ресурсы для проекта. Пользователи могут контролировать общее состояние и последствия для бюджета в случае нескольких заказов и запросов, связанных с одним проектом.

Запросы – Модуль управления запросами и предложениями позволяет пользователям публиковать запросы к своим поставщикам и получать соответствующие предложения, по которым можно сравнивать возможные варианты приобретения временной рабочей силы или услуг, основанных на доставке. Функции утверждения и правил снабжения обеспечивают соответствие всех опубликованных запросов политике закупок организации.

Заказы – Функции управления заказами в сочетании с закупкой на основе доставки или временной рабочей силы с поддержкой рабочего процесса утверждения позволяют пользователям управлять простыми заказами или общими заказами, которые могут снабжаться либо непосредственно от основного поставщика, либо через выбранное предложение. Функции изменения заказа позволяют вносить изменения в бюджет, спецификации или объем заказа.

Время и расходы – Возможности, позволяющие временным подрядчикам вводить свое время и расходы, которые отслеживаются в сравнении с договорными ставками.

Счета – Возможность создания и утверждения счетов за все подлежащие оплате и накопившиеся к оплате услуги, оказанные поставщиком, включая все применимые налоги.

Поставщики – Возможность управления поставщиками, технического обеспечения их функций и поддержания информации о них.

Системное администрирование – Модуль администрирования поддерживает управление шаблонами, правилами утверждения, политиками организации, защитой, разрешениями на основе ролей и конфигурациями системы, что позволяет организовать разные технологические потоки операций.

Защита – Использование защиты на основе ролей служит для ограничения прав доступа пользователей и возможностей наблюдения.